

Rev

Chapter 19

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
אָחַר־י אֱלֹהִי שְׁמַעְתִּי כֹּל קוֹל גְּדוֹל רַב הַמוֹן רַב - בְּ - שָׁמַיִם
[G3326](#) [G3778](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

λεγόντων, Ἄλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις τοῦ
אָמְרִים אֱלֹהֵינוּ הַלְלוּיָהּ - הַ יְשׁוּעָה - הַ - הַ כְּבוֹד - הַ - הַ גְּבוּרָה - הַ
[G3004](#) [G0239](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#)

Θεοῦ ἡμῶν!
אֱלֹהֵינוּ הַלְלוּ
[G2316](#) [G1473](#)

אלהינו: ליהוה והעז והכבוד הישועה הללויה האמרים בשמים רב המון כקול גדול קול שמעתי כן אחרי

2 ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκριεν τὴν πόρνην
כִּי אֱמֶתִים - הַ יְדִיקִים - הַ - הַ מִשְׁפָּטֵי שְׁלוֹ כִּי שֹׁפֵט - אֶת- הַזֹּנֶה
[G3754](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G4204](#)

τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ
- הַ הַ גְּדוֹלָהּ שָׂר אֶת- הַשְׁחִיתָה אֶת- הַאָרֶץ בְּ- הַ - הַ זְנוּתָהּ הַשְׁלָה - הַ
[G3588](#) [G3173](#) [G3748](#) [G5351](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς αὐτῆς.
נָקַם - אֶת- דַּם הַשְׁלָ - הַ עַבְדָּיו שְׁלוֹ מִ- יַד הַשְׁלָה
[G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1537](#) [G5495](#) [G0846](#)

עבדיו:דם שאת מידה וידרש בתזנתה הארץ את השחיתה אשר הגדולה הזונה את שפט כי משפטיו וישר אמת כי

3 καὶ δεύτερον εἶρηκαν, Ἄλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
- הַ שְׁנִית אָמְרוּ הַלְלוּיָהּ - הַ - הַ עֲשָׁנָה הַשְׁלָה עוֹלָה - הַ
[G2532](#) [G1208](#) [G2046](#) [G0239](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G0846](#) [G0305](#) [G1519](#)

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
- הַ עוֹלָמֵי - הַ הַעוֹלָמִים
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

עולמים: לעולמי יעלה ועשנה הללויה ויאמרו וישנו

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα,
- הַ נָפְלוּ - הַ הַקְּנִים - הַ - הַ עֶשְׂרִים עָרְבָעָה - הַ - הַ אַרְבַּע הַחַיּוֹת
[G2532](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)

καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθήμενῷ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, λέγοντες,
- הַ הַשְׁתַּחֲוּוּ הַ לְ- הַ אֱלֹהִים - הַ יוֹשֵׁב עַל - הַ הַכִּסֵּא הַלְּאֹמְרִים
[G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

Ἄμην, Ἄλληλουϊά!
אָמֵן הַלְלוּיָהּ
[G0281](#) [G0239](#)

הללויה: אמן ויאמרו הכסא על הישב לאלהים וישתחוו פניהם על נפלו החיות וארבע הזקנים וארבעה ועשרים

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
 -וּ קוֹל מִ- הַכִּסֵּא יֵצֵא לְאמֹר הַלְלוּ אֶת-אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵנוּ
[G2532](#) [G5456](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1831](#) [G3004](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, «καὶ» οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
 כָּל - עַבְדָּיו שְׁלֵוְ -וּ - יִרְאָיו אֹתוֹ - הַקְטָנִים -וּ
[G3956](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#)

οἱ μεγάλοι!
 - הַגְּדוֹלִים
[G3588](#) [G3173](#)

הַגְּדוֹלִים:עם הַקְטָנִים ויראיו עבדיו כל אֱלֹהֵינוּ את הַלְלוּ ויאמר הַכִּסֵּא מִן יוצא וקול

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν,
 -וּ שְׁמַעְתִּי כְּ- קוֹל הַמַּיִם רַב רַב -וּ כְּ- קוֹל מַיִם רַבִּים
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G5204](#) [G4183](#)

καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά, ὅτι ἐβασίλευσεν
 -וּ כְּ- קוֹל רְעָמִים חֲזָקִים אומרים הללויה כי מלך
[G2532](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2478](#) [G3004](#) [G0239](#) [G3754](#) [G0936](#)

Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
 אֲדֹנָי - אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵנוּ - שַׁדְי
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3841](#)

צבאות:יהוה אֱלֹהֵינוּ מלך כי הַלְלוֹיָהּ ויאמרו חֲזָקִים רַעֲמִים וְכָקוֹל רַבִּים מִים וְכָקוֹל רַב הַמּוֹן כָּקוֹל וַאֲשַׁמַּע

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι ἦλθεν ὁ
 נִשְׂמְחָה וְ- נִיגְלָה -וּ נָתַן אֶת- הַקְּבוֹד לֹוּ כִי בָא -
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#)

γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἠτοιμάσεν ἑαυτήν.
 הַחֲתָנָה - הַשְּׂהָה -וּ - כְּלָתוֹ שְׁלֵוְ הַכִּינָה הַחֲצֵמָה
[G1062](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2090](#) [G1438](#)

הַתְּקַדְשָׁה:וַאֲשַׁתוֹ הַשְּׂהָה חַתְּנַת בָּאָה כִי הַכְּבוֹד לֹוּ וַנִּתְּנָה וַנִּגְלָה נִשְׂמַחָה

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρὸν τὸ γὰρ
 -וּ נָתַן לָהּ לְלַבֹּשׁ בּוּץ מְזֹהָר מְזֹהָר טָהוֹר - כִּי
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4016](#) [G1039](#) [G2986](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1063](#)

βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
 הַבּוּץ - מַעֲשֵׂי-צַדִּיק שְׁלֵ- הַקְּדוֹשִׁים הוּא
[G1039](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1510](#)

הַקְּדוֹשִׁים:צַדִּיקוֹת הוּא הַבּוּץ כִי וְצַח טָהוֹר בּוּץ לַלְבַּשׁ לָהּ וַיִּנָּתַן

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου τοῦ
 -וּ אומר לי כתב אֲשֶׁר־י אֶל- - סְעוּדַת - הַחֲתָנָה -
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1125](#) [G3107](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G1062](#) [G3588](#)

Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ Θεοῦ
 הַשְּׂהָה הַקְּרוּאִים -וּ אומר לי אֵלֶּה - הַדְּבָרִי אֱמֶת - אֱלֹהִים
[G0721](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0228](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰσιν.
 הֵם
[G1510](#)

אֱלֹהִים:דְּבָרֵי הֵם אֱמֶת הַדְּבָרִים אֵלֶּה וַאֲמַר הַשְּׂהָה חַתְּנַת מִשְׁתָּה אֵל הַקְּרוּאִים אֲשֶׁר־י כְּתַב אֵלַי וַאֲמַר

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει μοι,
 - וְנִפְלְתִי לְפָנָי - רַגְלָיו שְׁלֹו לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְ לֹו - וְאֹמַר לִי
[G2532](#) [G4098](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#)

“Ὁρα μὴ. σύνδουλός σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν ἐχόντων τὴν
 וְרָא אַל עַבְדְּ-תְּבָרָךְ שְׁלִי אֲנִי - שְׁלֹו אֶחָיִךְ שְׁלִי - הַמְחַזְּקִים אֶת-
[G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#)

μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἢ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστίν
 עֲדוּתַי יֵשׁוּעַ לְ- אֱלֹהִים הַשְׁתַּחֲוֶה - כִּי עֲדוּתַי מַרְטוּרְיָא יֵשׁוּעַ הִיא
[G3141](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3141](#) [G2424](#) [G1510](#)

τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
 - רוּחַ הַנְּבוּאָה
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4394](#)

ישוע עדות להם אשר ולאחריך לך וחבר אנכי כמוך עבד זאת תעשה אל ראה אלי ויאמר לו להשתחות רגליו לפני ואפל
 הנבואה: רוח היא ישוע עדות כי לאלהים השתחוה

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
 - וְרָאִיתִי אֶת- הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחִים, - הַגָּה, סוֹס לָבָן, - וְ-
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#)

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστός καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ
 הַיּוֹשֵׁב עָלָיו עָלָיו נִקְרָא נֶאֱמָן - וְאֱמֹתִי - וְ- בְ- דִקְדָּקָה
[G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2564](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1722](#) [G1343](#)

κρίνει καὶ πολεμεῖ.
 שׁוֹפֵט וְ- נִלְחָם
[G2919](#) [G2532](#) [G4170](#)

ולחם: שפט הוא ובצדק ואמתי נאמן נקרא עליו והרכב לבן סוס והנה נפתחים השמים את וארא

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλόξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 - וְ- עֵינָיו שְׁלֹו כְ- לֶהַב אֵשׁ - וְעַל רֹאשׁוֹ שְׁלֹו
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5613](#) [G5395](#) [G4442](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

διαδήματα πολλὰ, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ μὴ
 כְּתוּרִים רַבִּים בְּעַל שֵׁם כְּתוּב, אֲשֶׁר אִישׁ-לֹא יוֹדֵעַ אִם לֹא
[G1238](#) [G4183](#) [G2192](#) [G3686](#) [G1125](#) [G3739](#) [G3762](#) [G1492](#) [G1487](#) [G3361](#)

αὐτός,
 הוּא
[G0846](#)

לברו: הוא אם כי איש ידע לא אשר כתוב שם לו ויש ראשו על הרבה ועטרות אש כלבת ועיניו

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
 - וְלְבוּשׁוֹ כְּתוּב בְּטֹבֵל דָּמָה; - וְנִקְרָא - שְׁמוֹ
[G2532](#) [G4016](#) [G2440](#) [G0911](#) [G0129](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
 שְׁלֹו - דְבַר - אֱלֹהִים
[G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: דבר נקרא ושמו בדם מאדם בלבוש לבוש והוא

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ' ἵπποις
 -ְ - צבאות - בְּ - שָׁמַיִם הֶלְכוּ-אַחֲרָיו אַחֲרָיו עַל סוּסִים
[G2532](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1909](#) [G2462](#)

λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
 לְבָנִים לְבוּשִׁים בּוּץ לָבָן טָהוֹר
[G3022](#) [G1746](#) [G1039](#) [G3022](#) [G2513](#)

וטהור:לבן בוגן בגדי מלבשים לבנים סוסים על אחריו יצאים השמים וצבאות

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ
 -ְ - מִ- פִּי שׁוֹ יוֹצֵאת חֶרֶב חֲדָה לְמַעַן בָּהּ בָּהּ
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1607](#) [G4501](#) [G3691](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ
 יַכֶּה אֶת-הַגּוֹיִם -ְ הוּא יִרְעֶה אֹתָם -ְ שֶׁבֶט בְּרֹזֶל -ְ
[G3960](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4165](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G2532](#)

αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ Θεοῦ τοῦ
 הוּא יִדְרֹךְ אֶת-גֶּת -ְ יַיִן -ְ חַמַּת -ְ אֵף -ְ אֱלֹהִים -ְ
[G0846](#) [G3961](#) [G3588](#) [G3025](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

Παντοκράτορος.
 שְׂדֵי
[G3841](#)

הצבאות:אלהי אף חמת יין פורת דרך והוא ברזל בשבט ירעם והוא הגוים את בה להכות חדה חרב יצאת ומפיו

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
 -ְ יָשׁ-לָו עַל -ְ בְּגָדוֹ -ְ עַל -ְ יָרְכוֹ שׁוֹ שֵׁם
[G2532](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3382](#) [G0846](#) [G3686](#)

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
 כְּתוּב מְלֶךְ מְלָכִים -ְ אֲדוֹן אֲדוֹנִים
[G1125](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2962](#)

האדנים:ואדני המלכים מלך שם כתוב ירכו ועל בגדו ועל

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν
 -ְ רְאִיתִי מִלְאָךְ-אַחַד מִלְאָךְ עוֹמֵד -ְ -ְ שָׁמַשׁ -ְ קָרָא -ְ
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G2896](#) [G1722](#)

φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι,
 קוֹל גָּדוֹל לְאָמַר לְכֹל -ְ הָעוֹפוֹת -ְ הָעוֹפוֹת -ְ אֲמַצַּע-הַשָּׁמַיִם
[G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3732](#) [G3588](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#)

Δεῦτε συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
 בָּאוּ הִתְאָסְפוּ אֶל-אֵל -ְ סְעוּדַת -ְ הַגְּדוֹלָה -ְ אֱלֹהִים
[G1205](#) [G4863](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2316](#)

זבח על והאספו באו הרקיע במרום תעוף אשר כנף כל צפור אל ויאמר גדול בקול ויצעק בשמש עמד אחד מלאך וראא הגדול:האלהים

18 ἵνα φάγητε σάρκα βασιλέων, καὶ σάρκα χιλιάρχων, καὶ σάρκα ἰσχυρῶν,
 לְמַעַן תֹּאכְלוּ בָשָׂר מְלָכִים -וְ בָשָׂר שָׂרֵי-אַלְפִים -וְ בָשָׂר גְּבוּרִים
[G2443](#) [G5315](#) [G4561](#) [G0935](#) [G2532](#) [G4561](#) [G5506](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2478](#)

καὶ σάρκα ἵππων, καὶ τῶν καθημένων ἐπ’ αὐτῶν, καὶ σάρκα πάντων,
 -וְ בָשָׂר סוּסִים -וְ - הַיּוֹשְׁבִים עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם -וְ בָשָׂר כָּלָם
[G2532](#) [G4561](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4561](#) [G3956](#)

ἐλευθέρων τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν καὶ μεγάλων.
 הַפְּשִׁיִּים גַּם -וְ עֲבָדִים -וְ קְטַנִּים -וְ גְּדוֹלִים
[G1658](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3173](#)

עם הקטנים ועבדים חורים בני כל ובשר ורכביהם סוסים ובשר גבורים ובשר אלפים שרי ובשר מלכים בשר ואכלתם הגדולים:

19 Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ
 -וְ רָאִיתִי אֶת- הַחַיָּה -וְ מְלָכֵי אֶת- הָאָרֶץ -וְ -
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)

στρατεύματα αὐτῶν, συνηγμένα ποιῆσαι τὸν πόλεμον μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ
 צְבָאוֹתֵיהֶם שְׁלָהֶם נִאֶסְפִים לַעֲשׂוֹת אֶת- הַמִּלְחָמָה עִם - הַיּוֹשֵׁב עַל
[G4753](#) [G0846](#) [G4863](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

τοῦ ἵππου, καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος αὐτοῦ.
 - הַסּוּס -וְ עִם -וְ צְבָאוֹ שְׁלוֹ
[G3588](#) [G2462](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

ובצבאו: הסוס על הרכב עם מלחמה לעשות נקהלים ואנפיהם הארץ ומלכי החיה את וארא

20 καὶ ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὁ ψευδοπροφήτης, ὁ
 -וְ נִתְפְּשָׁה - הַחַיָּה -וְ עִמוֹ שְׁלוֹ - נְבִיא-הַשֶּׁקֶר -
[G2532](#) [G4084](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#)

ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ
 הָעוֹשָׂה אֶת- הָאוֹתוֹת לְפָנַי שְׁלוֹ בְּ- אֲשֶׁר הִתְעָה אֶת- הַמְּקַבְּלִים אֶת-
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3588](#)

χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι αὐτοῦ. ζῶντες
 הַחֹתֶם - הַחַיָּה -וְ אֶת- הַמְּשַׁתְּחִוִּים לְ- צִלְמֵי שְׁלָה אִיִּם
[G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2198](#)

ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρὸς, τῆς καιομένης ἐν
 הַשְּׁלֹכֹו - שְׁנֵיהֶם אֶל- - אֲנָם -וְ הָאֵשׁ - הַבּוֹעֵר -
[G0906](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2545](#) [G1722](#)

θείω;
 גְּפְרִית
[G2303](#)

וחיים לצלמה והמשתחווים החיה תו נשאי את בהן הדיח אשר לפניו האותות עשה אשר אתה השקר ונביא החיה ותתפש בגפרית: הבער האש באגם שניהם השלכו

21	καὶ	οἱ	λοιποὶ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	τῇ	ρόμφαίᾳ	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
	-וְ	-	הַנּוֹתָרִים	נִהְרְגוּ	-כִּי	-	הָרֶבֶב	-	הַיּוֹשֵׁב	עַל
	G2532	G3588	G3062	G0615	G1722	G3588	G4501	G3588	G2521	G1909
	τοῦ	ἵππου	τῆ	ἐξελεύσεως	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ;	καὶ	πάντα
	-	הַסּוּס	-	הַיּוֹצֵאת	-מִ	-	פִּי	שָׁלוֹ	-וְ	כָּל
	G3588	G2462	G3588	G1831	G1537	G3588	G4750	G0846	G2532	G3956
	ὄρνεα	ἐχορτάσθησαν	ἐκ	τῶν	σαρκῶν	αὐτῶν.				
	הָעוֹפּוֹת	שָׁבְעוּ	-מִ	-	בְּשָׂרָם	שָׁלָהֶם				
	G3732	G5526	G1537	G3588	G4561	G0846				

מבשרם: שבועו העוף וכל הסוס על הרכב מפּי היוצאת בחרב נהרגו והנשארית |